

BRITISH

Anode
Biscuit
Bonnet (car part)
Boot (car part)
Bulldog Clip
Bum
Brake / Guards Van (railway)
C Spanner
Chipboard
Engine / Train Driver
Fanny
Fender (car part)
Fireman (railway)
Guard (railway)
Hardboard
Housing (woodwork)
HT
Indicator (car part)
Jam
Jelly
Liquid Paraffin
LT
Methylated Spirit / Meths
Mole Grips
Paraffin
Pissed
Pissed Off
Plasterboard
Points (railway)
Rebate (woodwork)
Ring Spanner
Shop

AMERICAN

Plate
Cookie
Hood
Trunk
Binder Clip
Fanny
Caboose
Spanner
Particleboard
Engineer
Pussy
Wing
Stoker
Brakeman
Masonite
Dado
B+
Turn Signal
Jelly
Jell-O
Mineral Oil
A+
Denatured Alcohol
Vice Grips
Kerosene*
Drunk
Pissed
Drywall
Switch
Rabbit
Box Wrench
Store

* This isn't absolutely clear-cut. I used to have oil-fired central heating and the fuel burnt was sold as Kerosene. I was told by the supplier that it basically low quality paraffin: if it was used in lamps or things like greenhouse heaters it would produce far more fumes, smoke and soot than what they sell as Paraffin and would shorten the life of the wicks. I also found it to be a better cleaning solvent.

Shopping	Marketing
Shunter (locomotive type)	Switcher
Sill (car part)	Rocker
Skip	Dumpster
Trainers	Sneakers
Socket (electric)	Outlet/Receptacle
Spanner	Wrench
Sweets	Candy
Tap	Faucet
Tram	Streetcar
Valve (electronic)	Tube
Water-Pump Pliers	Channel Locks
Wax	Paraffin
White Spirit/Turpentine Substitute/Turps [†]	Mineral Spirit
Workshop	Shop

British and American Feet and Inches, and Pounds and Ounces are the same but capacity is different. British Fluid Ounces are slightly smaller than American but there are twenty of them in one of our Pints making those and our Gallons bigger; the latter being the volume occupied by ten pounds of water at 62°F.

Our tons are also different as in our system 14 Pounds make a Stone (a unit Americans don't seem to use), 8 Stones (112 lb) make a Hundredweight and twenty Hundredweight a Ton (2,240 lb).

To confuse things even more a thousand kilogrammes is a Tonne, not a megagramme as you'd expect. Written down it's clear enough what's what but aurally there's no difference between the pronunciation of Ton and Tonne. Luckily the 35 lb difference isn't likely to matter much.

You're more likely to hear a British person saying they weigh ninety kilos than two-hundred pounds and they are most likely to say fourteen stone. The same goes for very heavy things: we are much more likely to say "That must weigh ten tons" than "That must weigh twenty thousand pounds."

[†] In conversation people will talk about Turpentine or Turps when they really mean the artificial substitute.